

Office Central De Lisiens

Société Anonyme au capital de 1.000 000 de frs.

Siège Social; 44, 46, 48, Rue du Carmel, Lisiens (Calvados)

Concessionnaire Général du Carmel de Lisiens

Lisiens - Téléphone 188 - Compte postal Paris 1495.

Lisiens, le 22 Janvier - 1943

Madame Maria Antónia Sabóia

Calle del Rey Jaime I

Stuchmayer (Mallorca)

Madame,

La Revérende Mère Poënte du Carmel, dont nous sommes les
éditeurs, nous prie de répondre à la lettre que vous lui avez envoyée en date
du 28 Janvier

Nous regrettons beaucoup de ne pouvoir, pour le moment, vous
autoriser à éditer la traduction en catalan que vous avez faite des Poësies
de Ste. Thérèse de l'Enfant-Jésus. Lorsque le Carmel ou nous-mêmes
n'avons pas une connaissance suffisante d'une langue pour apprécier
la traduction qui est faite d'un de nos ouvrages, nous sommes obligés

de demander que cette traduction soit soumise à une Autorité connue
de nous. Or, à l'époque actuelle, il est difficile d'échanger des corres-
pondances importantes et le Calmel estime comme nous qu'il vaut
mieux attendre que les communications normales soient reprises en-
tre nos deux Pays. A ce moment-là, vous pourrez donc renouveler
votre demande.

Veuillez agréer, Madame, nos salutations les plus
empressées.

Le Directeur Général
L. Des Moresilles, ^(x)

(x) si on ne peut malheureusement la signature manuscrite

Salve

Mon cant d'avui.

Ma vida és un instant, una hora volandera:
tantost que arriba, fuig. Ma vida és un moment.
Per amar-te, mon Dèu, aquí baix, amb dalera
Tan tinc avui, solament.

Oh! Com t'estimo, Dèu! --- a tu l'ànima s'ellina,
nulla-la retinir ta destra omnipotent!
Vina, regna en mon cor, i dóna'm ton somriure
avui, al jorn present!

Què em fa, sempre, què em fa que l'avenir boquegi?
Pregar-te per demà, oh! no, jo no ho consent!...
Conserva mon cor pur, i a la teua ombra em vegi
avui, al jorn present!

Si somniï en demà, em pren una temença
d'ère instantani; d'ennig desvratge-me sent;
Ah! no; jo vull, mon Dèu, la prova i la sofença
avui, al jorn present!

Esper venir t'heu tot a l'eternal ribera,
Pilot diví que em preus la mà tan dolçament...
- Guia, per l'alta mar, una barca falaguera
avui, al jorn present!

En ta divina faç ~~no~~ voler vull amafada,
que allà la mundanal vana remor no és sent.
Dóna'm la tua amor, ta gràcia regalada,
avui, al jorn present!

Vora ton cor diví, oblidant tot gran passa,
de l'inimic no t'ha la ràbia furient;

Ah! donam'ni, Don Jerní, dins ton cor una plaça,
avui, al jorn present!

O Pa Celestial, divina Eucaristia,
Mistèri encisador del Pa del cel, vivent:
vina a habitar mon cor, Hostia blanca i pia
avui, al jorn present!

Digna't unir-me a Tu, vírgia santa i sagrada,
i et donarà son bunt aquest humil sagrament;
t'obrenarà un raïm d'una color daurada
avui, en dolç present.

Crass de raïm seran les animes guanyades,
i en cal formar-los sols dins aquest temps present.
Oh! Dona Tu, a mon cor, d'Apòstol les llamades
avui, al jorn present!

O Verge sans pecat! O Tu, la dolça estella
que irradia Jesús i amb ell m'uniré talment;
Obriga'm amb tot el vell de Mare i de Donzella
avui, al jorn present!

Mon àngel guardià, ampara'm sota l'ala,
aclara mon camí amb el teu flam ardent;
regla'm mon pas, i guarda'm de tota cosa mala
avui, cada moment!

Vull venir al meu Jesús amb cara no velada,
El tinc amb mi aquí baix i en sent l'enyorament;
Però sa amable Faç em restarà amagada
avui, tan solament!

Jo volaré ben tost Al que mon cor suspira;
tan-tost m'haigí bullat el dia reus ponent.
Iavors vea, cantant als Àngels amb la lira
avui, eternament!

Maria Antònia Selva, Trad.
Eluch mayor, Setembre de 1941.
